

Derewel **nakə Pol a watsay naha a** **Titus** **aye** **Məfələkwe**

Titus neŋgeye ndo məleke ha Pol ma məsler. Ahəl nakə Pol mə həlay nakə mawura bo ta ndo i Korinṭe hay aye na, Titus kə ge məsler ŋgwalak eye haladzay. Pol a watsay naha derewel nakay na, neŋgeye ma Kəret, dala nakə malawara eye ta yam aye. Mə dəma na, a matay bo a ndo mape mədzał gər hay ka mändze lele.

Pol a may ha a zləm a Titus ka lele i mändze i ndo məkalay kame a ndo mape mədzał gər hay (1.5-16). A tsikay me a zləm ka gər i mändze ta slala i ndo hay wal wal: Ta ndo neheye guram eye hay, dahəlay hay, gawla hay, beke hay (2.1-15). Yesu Kəriste a vəl ha sifa ŋgay na, hərwi mətəme tay ha ndo hay abəra ma mənese kwa waray waray (2.14). Mədok i sifa weđeye i ndo mape mədzał gər hay mapa eye na, ka neŋgeye.

Mətsike me

¹ Maa watsa derewel nakay na, neŋ Pol, ndo i məsler i Mbəlom, ada ndo i maslaŋ i Yesu Kəriste. Mbəlom a zla ga, hərwi ada nā tsikatay bazlam ŋgay a ndo ŋgay neheye a pala tay ha aye. Na tsikateye na, ada tā dzala ha ka Mbəlom, tā sər dedek. Hərwi dedek na, ma đakweye ha mede nakə a yay a gər a Mbəlom aye. ² Na giye andza niye na, hərwi ada ndo hay tā sər ha ta huta sifa

nakə ma ndəviye bay aye. Mbəlom neŋgeye na, a raw me təbey. A gwad ma vəlakweye na, kwa ahəl nakə kə ge məndzibəra zuk bay aye. ³ A dā ha na, ahəl ŋgay nakə a ndisl a dəma aye. A dākway ha wu nakə a gwad ma vəlakweye na, tə bazlam i ndo neheye a slər tay ha hərwi ada tātā dā ha bazlam ŋgay aye. Mbəlom neŋgeye ndo mətəme kway ha kə vələŋ bazlam nakay a həlay, a gwedeŋ: «Tsikatay a ndo hay dərmaŋ.»

⁴ Titus, na watsaka naha dərewel nakay na, a nəkar. Nəkar na, andza wawa ga, hərwi mədzaŋ gər may nətə ka Yesu.

Mbəlom Bəba kway, tə Yesu Kəriste, ndo mətəme kway, tātā pa fakaya ŋgama ada tātā vəlaka zay.

Məsler nakə Titus faya ma giye ka dala i Kəret aye

⁵ Na gər kar ha ka dala i Kəret na, hərwi ada kâ lambad tay ha wu neheye a ze naha malembede aye. Sa na, ada kâ ye a walaŋ i gəma hay, kâ pala ndo hay ada tātā təra madugula hay, nətə nətə, tātā dzəna ndo mədzaŋ gər hay aye. Ge na, andza nakə na tsikaka aye.

⁶ Madugula na, tātā ŋgəlatay bəzay bay. Mâ ge na, zal i ŋgwas nətə. Wawa ŋgay hay tātā dzala ha ka Yesu. Mede tay mâ ge lele, hərwi ada ndo hay tebiye tātā zəba fataya na, ta ge mənese bay. Tātā gəsay me a bəba tay lele.

⁷ Andza niye madugula na, ndo hay tātā ŋgəlay bəzay bay. Hərwi məsler nakə ma giye na, məsler i Mbəlom. Neŋgeye na, mâ dəslyay ha gər a bo ŋgay bay. Mâ ge mevel bay, mâ kwaya bay, mâ kəd bo ta ndo hay bay, mâ ge bor i dala bay. ⁸ Duh neŋgeye na, mâ təma ndo hay a gay ŋgay lele, mâ wuda

na, mæge wu lele eye, mâ tæra ndo masæra gær eye lele, mâ tæra ndo i ηgwalak, mâ tæra ndo mæ pay naha faya a Mbælom, mâ gay metsehe a bo ηgay lele. ⁹ Mâ pa a dærev ηgay na, bazlam dedek eye, andza nakæ ka tætikakwatay a ndo hay aye. Tadæ kæ ge andza niye na, ma sliye faya mævælatay gædan a ndo hay tæ bazlam nakay. Sa na, ma sliye faya mædatay ha mænese i ndo neheye tæ gwad bazlam nakay lele bay aye parakka.

¹⁰ Na tsik andza niye na, hærwi ndo hay andaya haladzay mæ walaη i ndo mædzal gær hay ta tæma bazlam i ndo tæbey. Næteye faya ta tsikiye na, bazlam nakæ ma dzæniye ndo hay bay aye. Faya ta vateye gær a ndo hay. Ndo mæge wu niye hay wene wene eye na, Yahuda hay. ¹¹ Madugula hay, tâ gatay me, tâ ηgæræz ka ndo niye hay. Hærwi næteye na, faya ta nasiye ha bædgay i ndo siye hay. Faya ta tæikiye a ndo hay na, wu neheye a ye ka bo matæike bay aye. Faya ta giye andza niye na, mæhute ha dala tsa.

¹² Ndo andaya mæ walaη i Kæret hay, nengeye na, kæliη tay. A gwad: «Kæret hay na, maraw me eye hay, sewed eye hay andza wu i pesl hay. Næteye sæ eye hay. Tæ dzala i tay na, ka wu mænday tsa.»

¹³ Kæliη tay niye a tsik na, dedek.

Hærwi niye, tsikatay faya lele hærwi ada tâ dzala ha ka Yesu. ¹⁴ Tsikatay faya dærmak hærwi ada tâ pay zlæm a wurmbez i Yahuda hay sa bay. Tâ pay bæzay a bazlam i ndo neheye ta kærah mæpay bæzay a dedek i Mbælom aye bay.

¹⁵ Tadæ ndoweye tsædanηa ka tæv i Mbælom na, wu hay tebiye tsædanηa hærwi ηgay dærmak. Ndo neheye dærev tay lelebay ada ta dzala ha ka

Mbəlom bay aye na, wu tebiye ta giye na, lelebay, hərwi mədzal gər tay na, kə nas. Ada faya ta giye wu nakə lelebay aye na, horoy a gatay bay. ¹⁶ Nətəye tə gwadāy a gər tay na, tə sər Mbəlom. Azlakwa dūh wu neheye faya ta giye na, faya ma bəziye ha na, tə sər Mbəlom bay. Nətəye na, tə pay naha faya a Mbəlom bay. Faya ta giye wu nakə a say a Mbəlom bay aye. Wu nakə lele aye na, tə mba faya mäge bay.

2

Məpay naha faya a Mbəlom na, kəkay?

¹ Titus, nəkar na, tsikatay dedək i Mbəlom a ndo hay. ² Gwadātay a bagwar hay na, tātə kwaya bay. Tātə ge na, wu neheye dā ndo hay ta rəhay ha gər aye. Tātə gay metsehe a bo tay lele, tātə dzala ha ka Mbəlom ta dedək, tātə wudā ndo hay tə dərəv tay peteh. Dəretsətseh kə ndzatay a gər na, tātə zla ŋgatay.

³ Tsikatay a ŋgwas bagwar eye hay andza niye dərma, hərwi ada tātə ge na, wu neheye a yay a gər a Mbəlom aye. Tātə ŋgəlay bəzay a ndo bay, tātə tərə beke i guzom bay. Gwadātay na, tātə tətikatay wu nakə lele aye a ndo hay. ⁴ Tadə tātə ge andza niye na, ta tətikiye tay ha ŋgwas neheye dahəlay aye hay, ta wudīye zal tay hay ta wawa tay hay na, kəkay. ⁵ Ta tətikiye tay ha hərwi ada tātə gay metsehe a bo tay dərma, tātə ge madama bay, tātə ge məsler mə gay tay hay lele, tātə ge na, məsler lele eye, tātə gəsətay me a zal tay hay. Tadə ta ge andza niye na, ndo hay ta tsikiye wuray ka bazlam i Mbəlom bay.

Gawla hay

⁶ Tsikatay a gawla hay andza niye dərmaḱ, gwadaṭay tâ gay metsehe a bo tay. ⁷ Nəkar dərmaḱ na, ge wu neheye lele eye deḱdeḱ, hərwi ada gawla hay tâ tətik mede yak. Ka tətikateye wu na, tətikatay tə dərev nəte. Tətikatay na, wu nakə ada ndo hay ta rəhakeye ha gər aye. ⁸ Tətikatay na, wu nakə dedek aye, ada ndəray ma sliye faya məmaka ha mənese bay. Andza niye, horoy ma gateye a ndo mənə dərə yak hay, hərwi ta huta bazlam neheye lelebay aye bay.

Beke hay

⁹ Beke hay na, gwadaṭay tâ gəsataḱ me a ndo i gay tay hay huya. Tâ mbatsatay me a ndo i gay tay hay bay, ada wu neheye ta giye na, mâ yatay a gər a ndo i gay tay hay. ¹⁰ Tâ ge mavaha bay dərmaḱ. Duh tâ ge na, wu lele eye hay, hərwi ada ndo i gay tay hay tâ sər ha na, nəteye dedek eye. Taḱə tâ ge andza niye na, bazlam neheye faya ka tətikakweye ka gər i Mbəlom ndo mətəme kway ha aye na, ndo hay ta zambadeye.

Mahəbe məmaw i Yesu

¹¹ Ndo hay tâ ge na, wu nakə na tsik aye hərwi Mbəlom ka bəzatay ha a ndo hay neŋgeye na, a wuda ndo hay hərwi ada tâ təma. ¹² Mbəlom a tətikakway andza niye na, kâ gərakwa ha mede kway nakə a yay a gər bay aye, ada kâ pakway bəzay a wu i məndzibəra neheye faya ta səpatiye kway aye bay. Duh ahəl nakə nəkway mandza eye ka məndzibəra mba na, gakway metsehe a bo kway. Gakwa na, wu dedek eye ada nakə a yay a gər a Mbəlom aye. ¹³ Gakwa andza niye ada təkakway dərə a pat lele eye nakə ndo

mətəme kway Yesu Kəriste ma deyeweye ta məzlaḅ i Mbəlom kway. Neŋgeye na, Mbəlom bagwar eye.

¹⁴ A vəl ha gər ŋgay hərwi ada kâ təmakkwaw abəra mə mezeleme, ada kâ tərakwa tsədanḅa kame ŋgay. Andza niye ka tərakwa ndo ŋgay hay, ada ka wudakwa mäge wu neheye ŋgwalak aye pat pat.

¹⁵ Anan andza nakay, nəkar na, tətikatay wu nakə na watsa aye. Vəlatay gədan, tsikatay faya a ndo neheye tə pay zləm a bazlam yak bay aye. Tətikatay ta məzlaḅ nakə Mbəlom ma vəlakeye. Ndo hay tâ təra kar ha bay.

3

Mede nakə a gay a gər a Mbəlom aye

¹ Tsikatay a ndo məpe mədzal gər hay ka Yesu na, tâ rəhatay ha gər a bəy i dala hay tebiye. Tâ ge wu nakə bəy hay ta tsikateye. Tâ wuda na, mäge ŋgwalak huya. ² Gwadatay na, tâ ŋgəlay bəzay a ndo bay, tâ təra a bo bay. Duh na, tâ təra ndo masəra me eye hay, tâ dəslatay ha gər a ndo hay tebiye dərmaḅ.

³ Tsikatay andza niye hərwi ahəl niye nəkway dərmaḅ na, ka sərakwa gər bay, ka rəhakwatay ha gər a ndo hay bay, ka dzakwa tsəved, ka gawakwa na, wu neheye a yawakway a gər aye ta wu neheye ka wudawakwa aye. Ahəl niye na, nəkway lele eye hay bay tebiye. Ka gawakwa dəre ka wu i ndo hay. Ndo hay tə nawakway dəre ada nəkway dərmaḅ ka nawakwatay dəre.

⁴ Kwa ka gawakwa andza niye bəbay na, Mbəlom ndo mətəme kway ha, ka bəzakway ha neŋgeye ndo məgay ŋgwalak a ndo hay ada a wuda tay ha haladzay. ⁵ Andza məgwede, a təma kway

ha na, kəriye. A tɛma kway ha na, hɛrwi ŋgwalak kway hay dɛw? A'ay! A tɛma kway ha na, hɛrwi ka gakway mɛ bo. A barakway na mezeleme kway na, hɛrwi ada kɛ wakwa bo masusulo eye ta gɛdan i Mɛsɛfɛre Tsɛdanŋa eye ada kɛ hutakwa mɛsɛfɛre wedeye. ⁶ Mbɛlom kɛ rah kway ha ta Mɛsɛfɛre Tsɛdanŋa eye tɛ hɛlay i Yesu Kɛriste ndo mɛmbɛle kway. ⁷ A ge andza niye na, hɛrwi ada kɛ hutakwa sifa nakɛ ma ndɛviye bay aye, ka sɛrakwa Mbɛlom ma vɛlakweye. Kɛ vɛlakway ha ŋgwalak ŋgay, hɛrwi ada kɛ tɛrakwa tsɛdanŋa eye hay kame ŋgay.

Mɛtsikay me a zlɛm a Titus

⁸ Bazlam nakay na tsikaka aye na, ta dedek eye. A sɛŋ na, ka tɛtikateye a ndo hay huya, hɛrwi ada ndo neheye tɛ dzala ha ka Mbɛlom aye, tɛ ge mɛsler lele eye hay. Anaŋ wu nakɛ ŋgwalak aye ada lele ma dzɛniye tay ha ndo hay aye. ⁹ Mɛkɛdɛ wuway nakɛ ma giye ŋgama bay aye na, kɛ hɛndzɛd faya bay. Tɛdɛ faya ta kɛdɛye wuway ka bɛba tɛte may hay na, kɛ ye a dɛma bay. Kɛ tɛra ta nɛteye bay. Kwa faya ta kɛdɛye wuway ka bazlam i Musa mapala eye na, kɛ tsik a dɛma bay hɛrwi wu niye hay na, kəriye, ta dzɛniye ndo hay bay. ¹⁰ Ndo nakɛ ma ŋgɛniye tay ha ndo mɛpe mɛdzal gɛr hay ka Yesu na, tsikay faya. Tɛdɛ kɛ gɛr ha bay na, tsikay faya masulo eye sa. Kɛ tsɛne bay na, mɛ ndza mɛ walaŋ i ndo mɛpe mɛdzal gɛr hay ka Yesu sa bay. ¹¹ Nɛkar, ka sɛr ha, slala i ndo niye hay na, kɛ dze a bɛra ka tsɛved. Nɛteye na, ndo i mezeleme hay. Ada faya ta bɛziye ha tɛ hɛlay tay eye nɛteye ndo i mezeleme hay.

¹² Anan̄ na sləriye naha Artemas kəgəbay Tisik ka təv yak mba. Kə ndisl naha ka ɲgatay na, pəla tsəved̄ madayaw mədzəgər tə neɲ a gəma i Nikopolis. Na dzala na, na ta ndziye mə dəma hus a mandəve i həlay i mətasl. ¹³ Dzəna Zenas ndo mäge sariya, ta Apolos. Dzəna tay ha, lele. Ahəl nakə ta həndzədiye ta diye kame aye na, dzəna tay ha, wu mâ kətsatay bay. ¹⁴ Ndo neheye tə dzala ka Yesu andza nəkway na, tâ tətik mäge ɲgwalak dərma hərwi ada tâ dzəna ndo neheye wu a kətsatay aye. Tadə ta ge andza niye na, mede tay ma təriye kəriye bay.

¹⁵ Ndo neheye nəmay dziye na, ta tsikaka naha me. Tsikatay me a dzam kway neheye tə dzala ha ka Mbəlom aye dərma.

Mbəlom mâ pa fakuma ɲgama tebiye.

Dzam Wedeye New Testament in Merey

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Merey

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Merey

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

024cb559-a7ea-5bd1-9dc9-f33abc74bfec